

# Indice

<i>Introduzione: Il terzo spazio. La traduzione nelle parole di chi scrive .....</i>	7
<i>Fiorella De Rosa</i>	
<i>L'esperienza di autotraduzione nell'opera letteraria di Girolamo De Rada ....</i>	13
<i>Danilo De Salazar</i>	
<i>Sulle metafore di Salvatore Quasimodo nella traduzione in lingua romena di A. E. Baconsky .....</i>	25
<i>Eleonora Federici</i>	
<i>Translation, Contamination, Rebirth: Jhumpa Lahiri's 'other words' .....</i>	45
<i>Alessandro Gaudio</i>	
<i>La funzione dell'intraducibilità. Alcune note sul problema della traduzione come entità terza e una proposta .....</i>	65
<i>Matteo Lefèvre</i>	
<i>Decostruzione e ricostruzione di uno spazio sonoro. Giuseppe Sansone traduce Garcilaso de la Vega .....</i>	81
<i>Anne Marie Miraglia</i>	
<i>Anglicisms, Joual and Italiese in Canadian Theatre .....</i>	97
<i>Annafrancesca Naccarato</i>	
<i>De la quête linguistique à la quête symbolique. Traduire <i>Ulysse</i> de Benjamin Fondane en italien .....</i>	109
<i>Maria Panetta</i>	
<i>Per "consonanza" o "stimolante opposizione": l'approccio alla traduzione in Margherita Guidacci .....</i>	125
<i>Rossella Pugliese</i>	
<i>Viele Tiere – eine Sprache? Mehrsprachigkeit zwischen Laut und Schrift am Beispiel von Tierlauten. Zur Funktion von Onomatopoetika bei Michael Stavarić und ihre Übersetzung ins Italienische .....</i>	137

Indice dei nomi .....	157
Profili biografici degli autori .....	161